



# RAPID

EDIÇÃO DA REPRESENTAÇÃO DA COMISSÃO EUROPEIA EM PORTUGAL

## COMUNICADO DE IMPRENSA

Lisboa, 16/04/2015

- **Comissão aprova duas novas Indicações Geográficas Protegidas para Portugal**

A Comissão aprovou o aditamento de dois novos produtos de Portugal ao registo de Indicações Geográficas Protegidas (IGP). Um deles é a «[Chouriça de Carne de Melgaço](#)», enchido em forma de ferradura, curado pelo fumo e pelo frio e obtido a partir de carnes de cachaço, toucinho, aparas e gorduras de porco. O outro produto é o «[Presunto de Melgaço](#)», um presunto fumado, cujo formato é obtido por corte comprido e alongado, talhado/aparado em bico ou em ponta, com courato externo, conservando a extremidade podal-unha intacta. Apresenta-se no mercado inteiro, fatiado ou em pedaços. A área geográfica para produção destes dois produtos abrange todas as freguesias do concelho de Melgaço em Portugal. Estas duas designações serão acrescentadas à lista de mais de 1 200 produtos já protegidos. Para mais informações, consultar as páginas Web sobre [produtos de qualidade](#) e a [base de dados DOOR](#) de produtos protegidos.

- **Vencedores do Concurso *Juvenes Translatores* 2014 recebem Prémio hoje em Bruxelas**

É chegado o grande dia! Os entusiastas e muito provavelmente nervosos vencedores do concurso destinado a jovens de 17 anos de idade, *Juvenes Translatores* de 2014, irão receber os seus tão merecidos prémios pelas suas excecionais traduções. Estes jovens estudantes provaram a si mesmos que eram os melhores entre os 3 279 participantes de 740 escolas europeias. 16 de Abril, é para estes tradutores emergentes (um de cada Estado-Membro) também o dia em que vão poder ver, pela primeira vez, onde e como trabalham os tradutores da Comissão Europeia sem os quais este concurso não seria uma realidade, uma vez que irão visitar os departamentos da sua língua respetiva e, quem sabe, alguns futuros colegas... A ideia subjacente ao Concurso *Juvenes Translatores*, que a Direção-Geral da Tradução (DGT) tem vindo a organizar desde 2007, é precisamente dar aos jovens a oportunidade de usar os seus conhecimentos linguísticos de uma outra forma que não a usada habitualmente, dar-lhes uma noção do que a tradução representa e oferecer-lhes uma ideia para uma carreira futura.

- **Nova publicação do Eurostat «Ser jovem na Europa de hoje»**

Quantas crianças vivem na União Europeia (UE)? Como evoluiu a sua percentagem na população e quais as previsões para o futuro? As crianças mais pequenas no seu país são cuidadas mais frequentemente pelos pais, familiares, ama ou em centros de acolhimento? Como é que os jovens fazem a transição da escola para o trabalho? De que modo são afetados pelas tecnologias da informação e das comunicações nas suas vidas quotidianas? As respostas a estas perguntas e muitas mais podem ser consultadas na

publicação de referência «Ser jovem na Europa de hoje» emitida pelo Eurostat, o serviço de estatística da União Europeia. Esta nova publicação do Eurostat fornece uma visão geral do manancial de informação sobre as crianças (dos 0 aos 14 anos) e sobre os jovens (15-29), disponível do sítio Web do Eurostat. Estas estatísticas desempenham um papel importante na avaliação do progresso da Estratégia da UE para a Juventude. A publicação «Ser jovem na Europa de hoje» divide-se em 7 capítulos que abrangem a demografia, família e sociedade, saúde, educação, acesso e participação no mercado de trabalho, condições de vida e mundo digital. A publicação é lançada juntamente com infográficos interativos sobre os jovens europeus e pode ser acedida no sítio Web do Eurostat.

(Desenvolvimento em [STAT/15/4787](#))

*Para mais informações sobre assuntos europeus:*

<http://ec.europa.eu/portugal>

*Se pretende deixar de receber a nossa newsletter, clique [aqui](#) por favor.*

**Representação da Comissão Europeia em Portugal, Largo Jean Monnet, n.º 1-10, 1269-068 Lisboa**

**Telefones: geral (+351) 213 509 800; direto (+351) 213 509 820 / (+351) 213 509 833**

**Internet: <http://ec.europa.eu/portugal> - E-mail: [comm-rep-lisbonne@ec.europa.eu](mailto:comm-rep-lisbonne@ec.europa.eu)**

**Siga a Representação no [Facebook](#) e no [Twitter](#)**